



SALONES DE ACTOS DE LA OBRA SOCIAL Y CULTURAL
DE LA CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS

MIERES - 24 de junio
GIJON - 27 de junio
OVIEDO - 30 de junio
AVILES - 1 de julio
SAMA - 2 de julio

1 9 7 5

D.L. 0/356-75



el grupo **MEDIODIÀ** de Sevilla
presenta
FARSANTES Y FIGURAS
DE UNA
COMEDIA MUNICIPAL
de

Miguel de Cervantes, Jerónimo de Cáncer,
Agustín de Rojas, Quilones de Benavente.

...Hoy aquí que un firmamento de estrellas fijas y anodinas surge de vez en cuando un cometa errante capaz de devolverle la confianza en el hecho teatral: este cometa se llama Teatro del Mediodía y proviene de Sevilla. Escindidos del Grupo Esperpento, después del Cuento para la hora de acostarse, los integrantes del Teatro del Mediodía se replantearon muy profundamente su actividad como grupo de teatro independiente y, tras varios meses de estudios y preparación, han dado a conocer el fruto de su trabajo: *Farsantes y figuras de una comedia municipal*, obra basada en textos de Agustín de Rojas, Miguel de Cervantes, Jerónimo de Cáncer y Quirón de Benavente.

Mediodía ha llevado a cabo un montaje sumamente elaborado, intelectualmente irreprochable, plásticamente hermoso, teatralmente singular. Todo, desde la música a los figurines, del atrezzo a la interpretación, está perfectamente estructurado para lograr un espectáculo dialéctico, realista, popular.

Son tantas las sugerencias, los puntos de reflexión que encierra esta comedia que no puedo evitar el volver sobre ella en otra ocasión.

NEL DIAGO

A base de textos de entremeses y otras obras de los autores reseñados de nuestro siglo XVII, se ha elaborado esta comedia farsa *"Farsantes y figuras de una comedia municipal"*. Una obra en la que campean diversos elementos propios de estos entremeses destinados a un público generalmente popular durante nuestro siglo XVII: canciones, bailes, músicas, cómicos de la legua, salimbancos, el sueño como recurso donde se pueden plasmar —sin ofender a nadie, ya que, como se dice en la obra, "los sueños, sueños son"— una realidad cruel distorsionada por la farsa de los comediantes, y, en suma, el teatro dentro del teatro; el carromato de esos comediantes de la legua dentro del escenario.

Aquí están los elementos básicos de esta comedia municipal: el teatro dentro del teatro, y la mezcla explosiva de sueño y realidad. Y de ahí el continuo desdoblamiento de los personajes, las máscaras, tanto como forma onírica y teatral dislocación de la estructura dramática, entremezclando los diversos y concatenados presupuestos de la representación.

Como fin, una obra viva, madura por lo que de apoyatura recibe de la tradición comedística popular del siglo XVII y sin dejar de tener en cuenta la expresión de —como dice el grupo Mediodía— un realismo dialéctico y didáctico que plasma acertadamente una realidad (la del siglo XVII y los entremeses) con otra realidad, mucho más cerca cronológicamente, la actual. El compromiso de comprender una realidad histórica lleva a la comprensión de la realidad del espectador, del destinatario de la obra como mensaje cultural (no culturalista).

Teatro realista, enraizado, lógicamente, en los entremeses de la época tenía por fuerza que expresarse con el gracejo, la sátira y el desenfado propios de unos personajes de la picaresca que con el buen sentido de pueblo discute, critica e ironiza —en la medida que el ambiente de la época lo permitía— sobre problemas, modos de vida, ambiciones —la referencia a la elocución de alcaldes es una burlesca e incisiva muestra— y también la frustración. Entre los deliciosos textos musicados por Miguel Mata, entregamos el de la canción final del espectáculo, de Quevedo, refiriéndose al tema municipal:

Después que tantos excesos
vienen a publicidad,
se sabe la enfermedad
que tuvo a España en los huesos.
Ella flaca y ellos gruesos,
Indicio ha sido bastante
que este linaje arrogante
ha causado sus flaquezas;
que no humillan sus cabezas
para que ella la levante.

"Mediodía" ha logrado un buen espectáculo en el que lo estético y lo interpretativo destacan sobremanera. Este carro de comediantes protagonista de la pieza ofrece una labor notable avalada con una magnífica calidad de dicción, buen estilo y un ritmo perfecto, eficaz y agradable apoyo musical. La eficacia de los actores, repetimos, logra una comunicación absoluta con el espectador, otorgando inusitada validez al espectáculo recibido calurosamente...

AUTORES

MIGUEL DE CERVANTES, JERONIMO DE CANCER
AGUSTIN DE ROJAS, QUIRONES DE BENAVENTE

ADAPTACION Y DRAMATURGIA

ANTONIO ANDRES LAPEÑA

ESPACIO ESCENICO Y VESTUARIO

JUAN RUESGA NAVARRO

MUSICA

MIGUEL MATA y RICARDO SALVATIERRA
interpretada por el Grupo NUEVO CAUCE

REGIDURIA

NICOLAS PEREZ ROSADO

PUESTA EN ESCENA

JOSE MARIA RODRIGUEZ-BUZON

INTERPRETES

ANTONIO ANDRES LAPEÑA

ADELA ABAD GRAU

JUSTO RUIZ FRUTOS

ENCARNACION VAQUERO

HORA: 8 tarde

MEDIODIA

FARSANTES

Y FIGURAS

DE UNA

COMEDIA

MUNICIPAL

Entremesistas siglos XVI y XVII



TEATRO DE
REPERTORIO

Farsantes y figuras de una comedia municipal

Entremesistas siglos XVI y XVII

«Farsantes y figuras de una comedia municipal» es un paso más en el camino hacia un teatro realista que dé conocimiento de algunos aspectos de nuestra realidad histórica; en esta ocasión nos remontamos a los principios de nuestra sociedad política actual.

El siglo XVII nos ha parecido un período histórico con situaciones parecidas a las actuales y pensamos que quizás puedan encontrarse sus causas últimas. Hemos querido ver en él los intentos de cuajar en una sociedad antifeudal y los conflictos ideológicos entre cristianos viejos y cristianos nuevos como aspectos importantes para completar nuestro presente como formación social y política.

Las mejores y más frescas muestras las hemos encontrado en un teatro llamado menor, pero que sólo lo es en cuanto a la extensión y a la importancia que los estudiosos le han dado. Porque en los entremeses se encuentra la vena de un teatro crítico de la situación histórica: de las pugnas que enfrentaban a los españoles de entonces por sus creencias, por sus formas de entender la convivencia y por su manera de vivirla.

«Farsantes y figuras de una comedia municipal» quiere ser una aportación desde el plano teatral que dé luz sobre esos orígenes, pero además quiere ser una propuesta de cómo presentarlo y de sus posibles caminos para comunicar con un espectador apartado, no por su voluntad, de la cultura, pero, creemos, que no desprovisto de los medios para comprender y gustar otros espectáculos distintos a los que urgir en su irracionalidad y los que alagan sin más sus ideas de una nueva sociedad.

Hemos escogido dos estilos de representación para cada uno de los planos de que está compuesto el espectáculo. Uno realista para la representación de los comediantes en su vida diaria y otro, el grotesco, para la representación de los sucesivos entremeses. Con ello creemos que se cumple nuestro objetivo de presentar «Farsantes y figuras de una comedia municipal» como la representación de unos entremeses representada por sus propios comediantes. El Espectador puede ver así la vida de los comediantes y conocer su realidad histórica y lo que éstos representaban de esa historia que estaban viviendo, esto es, el teatro dentro del teatro, la realidad y lo fingido, pero no lo falso. Además las canciones interpretadas por uno de los comediantes introducen un elemento crítico en la fábula que se cuenta y así se completa la visión desde nuestros días de un período histórico en el que ya estaban cuajados muchos de los problemas que aún son nuestra preocupación.

TEATRO NACIONAL
JOSE DE VEGA

AUTORES	Agustín de Rojas M. Cervantes J. de Cáncer Quiñones de Benavente
ADAPTACION Y DRAMATURGIA	Antonio Andrés Lapeña
DIRECCION	José María Rodríguez-Buzón
ESPACIO ESCENICO Y VESTUARIO	Juan Ruesga Navarro
MUSICA	Miguel Mata y Ricardo Salvatierra
ACTORES	Adela Abad Grau Antonio Andrés Lapeña Roberto G. Quintana Justo Ruiz Frutos

FICHA TECNICA

VESTUARIO	Javier Gallego
TALLERES ESCENOGRAFIA	Eduardo Serradilla
INTERPRETACION MUSICAL	Grupo Nuevo Cauce
MASCARAS	Enrique Moreno
REGIDURIA	José Luis Castro
TECNICO DE ESCENA	Angel Collado
DISEÑO GRAFICO	Roberto Luna
SECRETARIO DE PRODUCCION	Jesús Cantero
PRODUCCION	TEATRO DEL MEDIODIA

TEATRO NACIONAL LOPE DE VEGA

**Colaboran el Ministerio de Cultura
y la Caja de Ahorros Provincial San Fernando**